
Identificador: COSER-2303-01-00
Campaña: Jaén 2002
Provincia: Jaén
Enclave: Cabra del Santo Cristo (2303)
Fecha: 11 de mayo de 2002
Duración: 01:21:38
Informantes: I1: varón, 74 años
I2: mujer, 74 años
Encuestadores: Carolina Rodrigo, Inés Fernández-Ordoñez, M^a Arabella Campoy, Julia Bösward, Katerina Ranisova
Transcripción: María Anabella Campoy, Víctor Lara Bermejo, Alba Aires Salvador
Temas: 1. Matanza del cerdo (*chorizo, longaniza, morcilla, jamón, tocino*)
2. Alimentación (*pan, horno, manteca, huevos, bollos, recetas, pescado*)
4. Labores del hogar (*agua, fuente, lavadero, jabón, costura, colchones*)
6. Agricultura (*agricultor, campo, cereal, legumbres, huerto, patata, viñas*)
10. Vida religiosa (*cura, iglesia, misa*)
12. Educación (*escuela, libros, maestros*)
13. Familia (*contraste entre generaciones: abuelos, hijos, padres*)
14. Bodas y noviazgos (*boda, anillos, ajuar*)
16. Sanidad y salud (*enfermedad, médico, parto, entierro*)
17. Construcciones (*la casa, tipos, dependencias, infraestructuras*)
18. Ejército/Servicio Militar (*mili, quintos, guerra*)
19. Costumbres (*ocio, deporte, baile, juegos infantiles*)

I1: ^[14] Me acuerdo, eh, ya la memoria la tiene uno ya aquí | ¿qué quiere?

E1: Usted, usted. Bueno, vemos. ¿Empezamos por la matanza? Vamos a ver La matanza antes aquí, en este pueblo ¿cuántas veces al año se hacía?

I1: Esto se hacía... ahora, en esta época, pues siempre todos los días.

E1: ¿En esta época?

I1: Claro, en la é- [HS:E1 ¿Tan, tan, tan avanzado y en la primavera?] No, no, se hacía en noviembre.

E1: Ah.

I1: Diciembre y todo eso era la época de la matanza, era.

E1: Era más bien la época [HS:I1 Sí, sí, sí.] Por eso, porque en, ¿en [HS:I1 Noviembre.] verano, no...?

I1: No, no, no, en verano no, verano no, eso no. Y ahora pos no se hace, ahora se ha perdido, ahora está el matadero y... "¿Qué quieres tú, cerdo? Pues del matadero", del otro, y ya no se hace matanza ninguna.

E1: Y, ¿desde cuándo dejó de hacerse?

I1: Ya hace años, ya hace años.

E1: Pero ¿cuántos años? ¿Usted no se acuerda?

I1: Hará pues seguramente, hará | Con todo esto de la democracia pos entonces ya se fue perdiendo eso.

E1: [Asent].

I1: ¿Saes? Y antes sí se hacían las matanzas, pero ahora ya pues nadie, nadie. No, no, yo no siento matar marranos y antes cada casa era un marrano.

E1: [Asent].

I1: ¿Sabes? Pero ahora, ahora nadie mata, y por eso te estoy diciendo. ¿Que quieres un marrano? Pues te lo traen de allí y listo, del matadero. To muerto ya y to, y eso, te lo han traído.

E1: [Asent].

I1: ¿Sabes? Nosotros ya hace ya que no por lo menos siete ocho años que no matamos, y antes matábamos tos los años. Pero yo no puedo ya con las grasas ni mi mujer tampoco, y ya pues no matamos.

E1: [Asent]. [A-Crt]

I1: Cerdos, cerdos.

E1: Pero sobre todo marranos, ¿no? [HS:I1 Sí.]

I1: marranos.

E1: Cochinos, no.

I1: Cochinos, también el cerdo. [A-Crt] [A-Inn] dos o tres nombres. [HS:E1 ¿Puerco también?] Puerco tamién a ver, pero cochino, cochino. [HS:E1 ¿Qué le iba yo a decir?]

E1: Y, ¿cuántos, cuántos mataban?

I1: [A-Crt] Dos o tres o uno en fin, era corriente eso. Corriente uno, uno, dos era corriente eso, de matá.

E1: ¿Dónde se tenían? [A-Crt] ¿Dónde estaban?

I1: Pues, a lo mejor estaba en una casa. Había una zahúrda ahí.

E1: ¿Había un qué?

I1: Una zahúrda.

E1: Zahúrda.

I1: Claro, como una cuadra. [HS:E1 [Asent].] Y había ahí un apartamento y ahí tenías el marrano, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Y ahí lo engordabas y to. Y de ahí mismo lo sacabas y lo matabas aquí en el portá, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Porque yo me acuerdo aquí en esta casa mismo, onde tenemos nosotros una cocina, pos ahí había una zahúrda, [HS:E1 [Asent].] como una cuadra, y ahí se tenía el marrano. [HS:E1 [Asent].] Luego, cuando llegaba la hora, el momento, de matalo pues se sacaba aquí en el portá y, o ahí en el patio, y se mataba, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Venían los matarifes y lo, lo mataban.

E1: O sea, que avisaban a...

I1: Claro, al carnicero y venía ahí, y lo mataba aquí, y listo.

E1: [Asent]. O sea, que ustedes no mataban.

I1: No, no, no, no nosotros ya no, nosotros no.

E1: ¿Ni en época de sus padres? [A-Crt]

I1: A lo mejor alguno sí, en casa, pos claro. Pues no te estoy diciendo que venía el matarife y lo mataba aquí en casa.

E1: Ya, pero, pero ¿no era un miembro de la familia?

I1: No, no, eso no. A lo mejó...

I2: [HCruz: Buenas.]

I1: [HCruz: Buenas.]

I2: [HCruz: Pues vaya lo que tie-.] [A-Crt]

I1: Pues ya te digo, entoces se engordaba ahí y se mataba. Aquí a lo mejor, había alguno de la familia que lo supiera matá y eso, [OTRAS-EM] y matábamos un

marrano, ¿sabes?, pero eso no. Eso sabía matalo y lo mataba él mismo, si no, pues en los carniceros el avisaban, y lo mataban porque aquí tos las casas, tos las casas, había marranos, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Y a la mejó pues aquí pues avisaban pues a tos. ¿Ahora yo sabía? Pues mataba yo al marrano que yo eso. Luego venía el de la, el que venía a pesalo, a vé lo que pesaba otro día, del ayuntamiento, lo pesaban, y pagabas, ¿sabes?, lo que tenías que pagá, y listo, que era por kilos. ¿Que pesaba ochenta kilos, setenta kilos el cerdo? Pues te lo apuntaban y tú lo pagabas aquello. [A-Crt]

E1: Bueno, pues le, le sigo preguntando. Entonces había, había que llamar [A-Crt] Necesitamos un ratillo por eso. ¿Había que llamar al veterinario? [HS:I1 Hombre, claro.]

I1: Entonces no te digo que venía el del ayuntamiento y, y los pesaban, lo que había pesao el cerdo; a otro, otro día y entonces pagabas arreglo a lo que pesaba. Si pesaba, [OTRAS-EM] cincuenta kilos sesenta, ochenta, y eso. [HS:E1 ¿Había que pagar un impuesto?] Y había que pagá el impuesto, lo que valía. Entonces yo no me acuerdo ya lo que valía. [HS:I2 [HCruz: Calla.]] Si valía un... [HS:I2 [HCruz: Que no sabes lo que te está diciendo.]]

E1: No, no, pero yo digo que... [A-Crt]

I2: Se llevaba las muestras. [HS:I1 Sí,]

I1: en medio del...

E1: Cómo lo hacían, ¿llamar al vete-?

I1: Venía el veterinario, y se llevaba las muestras de asadura y de to eso, y lo analizaba y, y ya pues la a otro día. [A-Crt] Claro que tenía un cuchillo, claro.

E1: Y, ¿tendían el cerdo en el sue-? [A-Crt]

I1: En una mesa.

E1: ¿En una mesa?

I1: En una mesa.

E1: ¿Alta?

I1: En una mesa así de alta, y luego en una... artesón se echaba y se mojaba con agua y se pelaba y to estupendamente.

E1: ¿Y cómo pelaban, cómo pelaban el cerdo, con...?

I1: Con unas, con unas cucharas que había, así, ¿sabes?, y... [HS:E1 ¿Cucharas?] Sí, y un cuchillo. Una cuchara de hierro, que la hacían los carnicer-, los herreros, y eso tenía yo. Yo tengo cucharas, pero ya s'han perdío.

E1: Pero ¿es como una cuchara de la sopa o...? [HS:I2 No.]

I1: No, no, no, no, no. [HS:I2 Era una cosa así.] Es una cuchara, mira, que tiene un gancho, que tiene un gancho y una cuchara así, así de ancha, ¿sabes?, y le tiras así, que es de hierro, eso, y le estiras y sale to la piel, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Y sale to'l pellejo. Y, y, y se queda blanco. O cuchillo, tamién, con cuchillo, y con, pues le haces así y también, ¿sabes? Y, y, y lo pelabas to estupendamente, ¿sabes? Pero que, que antes pues tenías, [OTRAS-EM] su cuchillo pa rajá, tenías... en fin, tos los preparativos que tiene un carnicero. Exactamente iguá.

E1: ¿Teja, nunca usaban para? [HS:I1 ¿Cuálo?] Teja. [HS:I1 No, no, no, no.] para limpiar el cerdo.

I1: No, no, no había quien a lo mejor con un ripio, ¿sabes? [HS:E1 No.] Con un ripio.

E1: ¿Qué es?

I1: O un ripio, pues un ripio de, de yeso.

E1: [Asent].

I1: Eso también raspa, y eso también le daban algunos, pero con teja también, [HS:E1 [Asent].] con una teja, pues también le daban. Si esto yo, yo no lo he usao nunca.

E1: ¿Y quemaban luego los pelos? [HS:I1 No,]

I1: no, no, no, no, entonces no había costumbre de eso.

E1: ¿No?

I1: No, no te estoy diciendo. Era agua caliente, a su punto, sin tené que pasalo, porque si se pasa, el marrano pues se le lleva to'l pellejo y to la pié. [HS:E1 [Asent].] Se la lleva, y no se puede llevá na más que los pelos y la y, y... [HS:E1 Y la suciedad.] y la suciedad, [HS:E1 [Asent].] y se quedaba blanco como la ca, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Eso lo he hecho yo muchas veces, muchas.

E1: ¿Y entonces qué hacían después, cuando ya tenían el cer-? [A-Crt]

I1: Entonces pos se limpiaba, y se lavaba, se colgaba, y entonces se rajaba, ¿sabes?, y ya se hacía abierto en canal, se le sacaba las tripas, ¿sabes?, la asadura, y to eso se le sacaba. Y el marrano pues se quedaba ya abierto, ¿sabes? [HS:E1 [Asent].] Entonces se le ponía, ¿sabes?, un camá en las patas.

E1: ¿Un qué?

I1: Un camá.

E1: ¿Qué es eso?

I1: Es un camá que era de madera, ¿sabes?, para que se abriera.

E1: Ah.

I1: ¿Sabes?, así, eh, tiene unos tendones, ¿sabes?, la, cada, cada pata. ¿No lo has visto tú, en los jamones, con un tendón, que, [HS:E1 Sí.] que lleva? Pues ahí se le saca un tendón, y ese tendón, pues coge el camá, y lo estira así, y se queda tirao, [HS:E1 [Asent].] ¿sabes? Al otro día por la mañana cuando está tieso, pues está estirao to, pa poder cortalo luego y deshacelo. [HS:E1 [Asent].] Pa cortar los jamones, pa cortarlo to, luego se pone y se echa encima la mesa y se va cortando con el cuchillo y se ponen las paletillas a un lao, las | to. Las, [OTRAS-EM] las costillares y to se le va sacando, ¿sabes?, y se va dejando en condiciones. [HS:E1 [Asent].] Cada cosa pa... pa su cosa, pa la carne pa picala, las costillares pa salalos, los jamones aparte, las paletillas aparte, el espinazo aparte, en fin, to. [HS:E1 [Asent].] Eso sale cada pieza ya, por su lao.

E1: ¿Aquí hacían morcilla?

I1: Claro, que hacían morcilla.

E1: Pero entonces la sangre cuando recogían, [HS:I1 Eso.] ¿cómo lo hacían?

I1: La sangre era cuando se mataba, [HS:E1 [Asent].] recogían la sangre y, y le, cogían con la mano, así, iban meneando la sangre, ¿saes?, y sacaba una madeja.

E1: [Asent]. O sea que aquí lo hacían, aquí hacían eso con la mano.

I1: Sí, sí, sí.

E1: ¿No con una cuchara?

I1: No, no, no, no.

E1: A ver, cómo era.

I1: Con la mano, y aquí, en la, en la mano sacabas, ¿sabes?, una madeja, que eran tos los hebrajos que tie la sangre y to eso, una madeja [HS:E1 [Asent].] sacabas. Y

esa madeja las tirabas, y se quedaba la sangre sola, ¿saes?, [HS:E1 [Asent].] y ya a otro día, pues ya...

E1: ¿Y no había que revolver?

I1: No había que revolver, ya lo echaban pa las morcillas a otro día. [HS:E1 No, digo, pero]

E1: que, para que la sangre...

I1: Hay que revolverlo, por eso se mueve, así pa que no se cuaje, [HS:E1 [Asent].] porque si la dejas, pos se cuaja. [HS:E1 [Asent].] Y se hace entonces un pan. Y entonces ya no..., ¿saes? [HS:E1 [Asent].] [RISA] Y entonces pues... tienes que movela pa que se haga toa... [HS:I2 Hasta que se enfría.] enfría, hasta que se enfría, hasta que se enfría, ¿saes? Y, y luego después ya, la dejas ya en condiciones ahí fría, ya no está cuajá ni na, pa echárselas luego a las morcillas.

E1: ¿Las morcillas aquí cómo son, de qué?

I1: De cebolla.

E1: ¿De cebolla?

I1: Claro.

E1: ¿No son de arroz?

I1: No, bueno, también se le echa arroz, también se le echa arroz y to eso.

E1: ¿Pero antiguamente?

I1: Morcilla, lo mismo.

E1: No, ¿cebolla quiere decir? [HS:I1 Cebolla,]

I1: cebolla, sí.

E1: ¿Sobre todo? [HS:I1 Cebolla]

I1: sí, [HS:E1 [Asent].] eso ha sido de to la vida. [HS:E1 [Asent].] A la cebolla.

E1: ¿Y el arroz últimamente? [HS:I1 El arroz,]

I1: pues ya pos tú cueces dos kilos, tres kilos, según la cantidad de morcilla, y se lo revuelve, to a, a la... [HS:E1 ¿Cómo]

E1: ha dicho, que se...?

I1: Se lo revuelves al condumbio.

E1: [Asent]. ¿El condum-, el condum-? [HS:I1 El condumbio es,]

I1: la morcilla, [HS:E1 [Asent].] caro, [HS:E1 [Asent].] es el condumbio.

I2: Desde que yo me acuerdo...

E1: [Asent]. Bueno, espere. [A-Crt]

I2: Se echa | No, ahora se lo, se lo dice él. Desde que yo m'acuerdo, las morcillas se le echa arroz. Las almendras molidas. Yo, desde que me acuerdo, y tengo setenta y cuatro años, voy a cumplí, [HS:I1 [A-Inn].] y yo las he hecho siempre, las he hecho yo, siempre se le echa eso. [HS:E1 [Asent].] Se le echa su pimienta colorao, frito, y almendras molías, y la, el pan, la molla na más, frita. [HS:E1 [Asent].] Y to eso se le echa. [A-Crt] Se le echa su pimienta colorao, su pimienta molío, se le echa su matalahúva, se le echa sus poquillos cominos, y su nuez moscada. To eso se le echa. Canela, también se le echa su canela, [HS:E1 [Asent].] to eso se le echa a las morcillas. [HS:E1 Pero la morcilla]

E1: es más de...

I2: Más [OTRAS-EM] cebolla [HS:I1 Sí, cebolla.] que arroz, pero se le echa arroz también. [HS:E1 [Asent].] Yo, por lo menos, to la vida de Dios la he hecho así, [HS:E1

[Asent].] como me enseñó mis padres, a hacela así. Arroz ahora en vez de echale más, le echas un par de kilos, que haga una buena caldera, un par de kilos, a lo mejor cien kilos de cebolla, y le echas un par de kilos, le echas dos panes grandes, pero solamente la miga, la miga menuzá, mu menudilla, que te se va de las manos.

[HS:E1 [Asent].] Porque hay quien le echa picatostes; yo no.

E1: ¿Que le echa qué?

I2: Picatostes hace. [HS:E1 Ah...] Y se los muele, yo no. Yo la miga menuzá, solamente con una criba que tengo, solamente na más que pa eso que la tenía.

[HS:E1 [Asent].]

I1: Si ella sabe, [OTRAS-EM] esas morcillas, más memoria que yo.

I2: Él sabe matar el marrano.

E1: ¿Y, y los, los, los jamones era una tarea de hombres o de mujer?

I2: Eso da iguá.

E1: A ver los jamones, los jamones, cuéntenos.

I1: ¿Qué? ¿Los jamones, qué quieres?

I2: A ver, pásalo. [A-Crt]

I1: Corta el jamón

E1: A ver, el jamón, sí.

I1: Que se corta un jamón, y antes salalo pues, hay que cogelo, ¿sabes?, y estrujale bien una vena que tienen. [HS:E1 [Asent].] Y esa vena, pues echa una gota de sangre, en cuanto eche una gota de sangre o dos, ¿sabes?, pues ya, se deja, y ya se limpia, ¿sabes?, y ya se puede salá, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Y ya na más que dejalo; a los diez días o quince según quieras tenelo, pues así lo sacas, ya está salao, [HS:E1 [Asent].] ¿saes?

E1: ¿Solo diez días?

I1: Diez o quince días, según sea el jamón te estoy diciendo. [HS:E1 Ah, ¿no depende]

E1: de los, del peso del jamón? [HS:I1 Eso, pues...] De los kilos de sal.

I1: No, según sea, el jamón, si tiene mucho peso, pues se deja cinco o seis días más, si tiene menos peso, que pesa cinco kilos o eso, pos se deja diez o doce días, porque si la dejas demasiao, sale salao. [HS:E1 [Asent].] Y tienes que dale un punto de que no salga ni salao, ni... ni sabrío, ¿saes? [HS:E1 [Asent].] Por eso te digo, que según sea el jamón, así tienes que dejalo. [HS:E1 [Asent].] ¿Saes? [HS:E1 Y...] La paletilla, pues, exactamente iguá. La paletilla no tienes que estrujale. [HS:E1 ¿No?] No, porque esa no tiene la vena esa, [HS:E1 [Asent].] ¿saes?, es solamente el jamón. Y esa pues no echa gota ni echa na, na más que salala, y esa pues con menos días que esté está más pronto salá, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Pero los jamones, tos tienes que cogelos y, y estrujalos, estrujalos y dales, ¿sabes?, así con los deos mismos y hasta que sale, que tú mismo lo ves, bah, sale la gota o, o dos de sangre.

E1: Y, y para, y... [HS:I1 Pa que no se echen a perder.] [Asent]. Y, ¿no tenían que echar algún producto?

I1: Eso, eso es luego después, después de está salao mismo, [HS:E1 [Asent].] pues hay un producto, que lo vendían en la botica, y se le echaba, se le embarroñaba y ya no le picaba mosca ni le picaba na.

E1: ¿Cómo ha dicho, que se le qué?

I1: Un producto, yo no se me acuerdo ya del producto. [HS:I2 Jamonina.] [HCruz: ¿Cómo era?]

I2: [HCruz: Jamonina.]

I1: Jamonina, ¿ves tú? Y, y eso pues se le echaba, se embarruñaba y eso y ya no le picaba mosca ninguna ni na, [HS:E1 [Asent].] ¿saes?

E1: ¿Y era a la paletilla? Para que la mosca no...

I1: La paletilla también, pero que el jamón es más esto, es más, sucede de echarse a perder un jamón, que una paletilla, [HS:E1 [Asent].] porque yo paletillas no me se han echao nunca a, a perder, y sin embargo, a lo mejor un jamón pues se ha echao a perdé, [HS:E1 [Asent].] ¿saes?, y es por eso, [HS:E1 [Asent].] porque no esté bien estrujao, cualquier cosa. Y, y, y eso se haiga puesto ahí ensangrentao ahí, embarruñao eso en, y la mosca haiga picao o algo y ya s'ha echao a perder, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Pero que la paletilla no sucede tanto en esas partes, que no se ha echao. Yo no me se ha dao el caso [HS:E1 [Asent].] de echarse a perder ninguna. [A-Crt] [OTRAS-EM] Sí, pos entonces antiguamente, [HS:E1 ¿Cómo hacían, cómo hacían?] antiguamente me acuerdo yo que se juntaba to la familia y a comerse la olla de, de, de, de, [HCruz: ¿cómo le decían, niña, la olla?]

I2: La matanza. [HS:I1 La olla la matanza.]

E1: Y, ¿qué era la olla de la matanza?

I1: Pues la olla la matanza, pues que, que aquella noche pues echaban el día que celebraban la matanza, pues que echaban peazos de morcilla, que echaban peazos de tocino, peazos de eso, de fresco tos, y hacían un ollón allí, eso, y se ponían tos tifantes, y a ninguno le pasaba na. [RISAS] [HS:E1 ¿Qué es tifantes?] Hinchaos de comer, ¿sabes?, y a ninguno le pasaba na. Hoy, si te comías eso tos ibas al [A-Inn], tos al cementerio.

E1: ¿Sí?

I1: Ya ves tú, no podemos comé grasa, pues ya está, ¿saes?

E1: ¿Y ayudaban entonces, toda la familia ayudaba?

I1: Sí, ayudaba a comer, [Rndo: no te estoy diciendo.]

E1: No, pero no, también ayudarían en las tareas.

I1: Hombre, claro. [A-Inn] ayudaban.

E1: ¿Ustedes ayudaban a sus padres o cómo...?

I1: Hombre cla-, pos claro, cuando vivía mi padre. Lo hacían ellos primero, y a la mejor, pues los ayudábamos nosotros y luego pues nos ayudaban ellos a... a nosotros.

E1: Cuando se casaron.

I1: Cuando mi hijo estaba eso, pues había veces que mataba a lo mejor dos marranos, o tres marranos y to eso y nos ayudaban a nosotros, ¿saes? Y ellos pues antes pues les ayudábamos nosotros a ellos, en fin, que eso sí. [HS:E1 [Asent].] Y, ya te digo, entonces pues eso, pero entonces había costumbre de que en la familia estaban, a la mejor, aquí, en la calle aquí o algo, con algunos vecinos, compromisos: "Hale, hoy a la matanza al convidao". Hoy ya s'ha perdió to eso, ya s'ha perdió to eso, pero que había costumbre de eso. Y ya te digo, entonces se ponían como chinches de comer y ninguno le pasaba na, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Y... qué, qué, qué estómagos había entonces más buenos. [HS:E1 [Asent].] Y, y ya te digo. Pues hoy ya pues no... ya hace un pilón de años, no te he dicho yo, eso, que ya no, ya no se, hay costumbres de esas.

E1: Y ¿qué hacían con el? [A-Crt]

I1: El tocino, salalo. [HS:E1 [Asent].] Pa los pucheros. [HS:E1 [Asent].] Pa los pucheros, porque entonces gastabas muchos pucheros, [HS:E1 [Asent].] pues las ollas de, del cocido, y de to eso de la siega, porque entonces como segabas a, a, a mano, pues claro, pues pa poner el cocido pos necesitabas tocino. [HS:E1 [Asent].] Hoy pos s'ha perdido eso, ¿por qué? Porque ya no se siega. [HS:E1 [Asent].] Ya hay máquinas, lo siegan...

E1: ¹⁷⁶ Cuéntenos cómo era. ¿Aquí qué cultivos había en el pueblo? [A-Crt] Sí, ¿qué cultivos? Bueno, aparte del olivo, a ver qué, qué...

I1: Había, aquí había varios en los llanos de labó, ahí abajo de labó, de cereales, había de cultivos de eso, ¿saes?

E1: Que entonces, el tocino era para llevar.

I1: Eso es pa'l cortijo, porque nosotros hemos estao en el cortijo siempre y el tocino pues, pa'l cortijo.

E1: Pero ¿cómo era lo del cortijo? ¿Qué es, cómo...?

I1: Que vivíamos allí, lo mismo que [HS:E1 ¿Todo el año?] vivimos en esta casa. To el año.

E1: ¿Porque trabajaban para un...?

I1: Porque trabajábamos allí, ¿saes? [HS:E1 ¿Para]

E1: un señor o...?

I1: Pa un señó, o de nuestra cuenta, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Y nosotros llegábamos y trabajábamos allí, por ejemplo, y estábamos to'l año allí. Y allí necesitábamos el tocino, y to lo que hacía falta en la casa, [HS:E1 [Asent].] ¿saes?

E1: ¿Porque allí no había tienda?

I1: Allí, no había tiendas ni na, allí no había na más que el cortijo. [HS:E1 [Asent].] En la tienda no venías, na más que cuando venías de higos a brevas a por cualquier cosa o a pagá algún impuesto, y ya está. [HS:E1 [Asent].] Es lo que veías tú el pueblo. [HS:E1 [Asent].] Pa lo demás, na.

E1: ¿Y cuántas familias había en el cortijo? [HS:I1 ¡Buh!]

I1: Bueno, to'l mundo estaba.

E1: No, pero digo en un cortijo cuántas familias. [HS:I1 Ah, según era.]

I1: Si había dos casas o tres casas, pues había dos o tres familias, o había una. En fin, que había cortijos de cinco, seis familias, en fin. Tos esos cortijos, pos no hace tanto que estuve yo en uno, que hemos estao allí y, y está to caído en el suelo.

E1: ¿Ya no están habitados?

I1: To... Allí nadie, está todo hecho polvo; ya ni tejas ni na, y to lo han quitao, y to lo han tirao al suelo, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Y yo me quedé asustao, y esto hace ya mucho tiempo que no he estao yo allí, y esa idea que... vino mi cuñado y dice: "Vamos a bajá". Pues bajamos. Digo: "¿Será posible?, ¿quién ha visto esto?, que había aquí tres o cuatro vecinos y nosotros que estábamos ahí enfrente en otro, y, y mira, no queda ni el estrelego, to hecho polvo".

E1: ¿No queda ni el qué?

I1: Na. [HS:E1 Ni el estre-,] Se ha caído to.

E1: ¿Qué es el e-, qué llaman aquí, cómo ha dicho?

I1: Que no queda ni el restreguero del cortijo.

E1: ¿Restreguero?

I1: Del cortijo.

E1: Y ¿qué es el restreguero? [HS:I2 Que está echao abajo.]

I1: Que está echao abajo. [HS:E1 Ah...] En el suelo, [HS:E1 [Asent].] que se ha caído. Es como si esto se cae y cae to un solá aquí, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Pos así está aquello.

E1: [ʔʔ] ¿Y allí no tenían médico, no tenían...?

I1: Ni médicos ni na.

E1: ¿Y cómo, cómo era la vida allí en el cortijo? [HS:I1 El médico]

I1: era... nosotros mismos. [HS:E1 [Asent].] Yo me acuerdo de mi abuela, y de to, que decía, te resfriabas, hale, a calentar hojas de, de judías de estas, de malvas. Y calentabas hojas de malvas, ¿sabes?, cocías, y el vapor aquel te lo ponías así, que yo estaba muchacho, y me acuerdo de eso, ¿saes? Pues aquello te... aquellos vapores te los tomabas y con aquello te se quitaba el resfriaio así. [HS:E1 [Asent].] No había más medecinas ni había más na. [HS:E1 Nada.] Nada. [HS:E1 Y...] Eso fue en el año treinta y seis, treinta y siete, treinta y ocho y to eso, [HS:E1 [Asent].] cuando la guerra. [HS:E1 Y...]

E1: pero ahí tendrían tocino, pero el pan, el pan, ¿qué [A-Crt]

I1: El pan nos lo traían de un pueblecillo, de Larva y si no, pues lo amasabas tú. [HS:E1 [Asent].] Había... [HS:E1 ¿Usted, usted...?] Había en cada cortijo, había su horno, ¿sabes?, y... y tú amasabas el pan. Te traían la harina, y tú amasabas allí tu media fanega de pan, pa la semana, entonces... [HS:E1 ¿Usted recuerda haber amasao?] [A-Inn] claro que me acuerdo. Pues entonces la | el pan pues te duraba una semana. No te lo comías como ahora es tos los días, tos los días diarios. Entonces era a la semana, pues amasabas el lunes o el sábado, y ya tenías pa to la semana, pan. Y estuviera más duro o más eso; me acuerdo que lo echabas en una orza, lo ponías en una orza y así se, estaba más tiempo, ¿saes?, panes grandes así, de esos de dos kilos, que, que era un pan dorao, un pan bueno, ¿saes?, y aquel no se ponía duro, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Y, y tenías pa to la semana.

E1: [Asent]. ¿Y era una tarea? [A-Crt]

I1: Mujeres. Eso era cosas de las mujeres. [HS:E1 [Asent].] Una que hay en Barcelona, pues esa era la que amasaba, antes mi madre, mi abuela, y en fin to era. [A-Crt] Los hijos, los hijos ayudaban a to.

E1: Pero, a ver, cuéntenos un poco cómo era un chiquillo de siete años, ¿qué tenía que hacer?

I1: ¿[A-Inn] de siete años? Pues yo pues tenía siete años o ocho, y no podía hacé otra cosa, pero mi padre me decía: "Vete detrás de los mulos arrancando collejones". Collejones, ¿tú no sabes lo que es un collejón? [HS:E1 [Asent].] Una mata, una mata, ¿saes?, una hierba, una hierba. Pues ibas arrancando, los mulos andando y tú to eso, to'l collejón que se quedaba hincado pues yo lo iba arrancando, ¿saes? [HS:E1 [Asent].] Y así de punta, a punta. Que llegaba a aquella punta, volvía otra vez pa atrás.

E1: Para el cereal.

I1: Eso, pa sembrá cereales, pa sembrá cereales pues había que cultivar la tierra, ¿saes? [HS:E1 [Asent].] Entonces, entonces no era con tractó ni na de eso, ¿saes? [HS:E1 [Asent].] Y así to'l año, ¿sabes?

E1: Hombre to'l año no, porque cada época del año habría tareas... [HS:I1 Es que luego,]

I1: luego, tenías la época de, de labrá, que entonces se labraban los trigos. [HS:E1 [Asent].] Pues a labrá o a escardá o a quitá hierba. [HS:E1 [Asent].] Eso es lo que se hacía. [HS:E1 [Asent].] Y hoy pos ni haces na de eso ni na porque, por los líquidos que le echan líquidos y que le echan eso, y matan la hierba, a tomar viento. [HS:E1 [Asent].] Pero entonces era a saca, con la mano. Sacando con la mano, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Porque entonces es que, cuando yo estuve, pues, es que ni escuelas. Yo estuve aquí tres meses en una escuela que había aquí por debajo, y a los tres meses estalló la guerra, pues a la mierda, ya no. [HS:E1 O sea que]

E1: usted no pudo ir a la escuela.

I1: Ya no pude. ¿Ya... ónde?, ya ni había escuela ni na. Y el maestro este se quedó en Granada, allí en el corte que hicieron, allí se quedó y vino allí, vino aquí cuando se terminó, a los cuatro años, y los otros hijos | tenía aquí, tres hijos y, y é estuvo allí después, tuvieron una chiquilla que es la que está casá aquí y, y son los que... ha estao, pero estuvo tres años, yo no lo vi en tres años. [HS:E1 [Asent].] Y era más, más recto que, que, que to, ¿saes?

E1: [F18] O sea que ustedes pasaron la guerra en el cortijo.

I1: Claro.

E1: ¿Y cómo...? [A-Crt]

I1: Pos que había, mira, que había, entonces había una estación allí, había una tiendecilla y allí llevaban allí kilos de azúcar o llevaban de estrasperlo o lo llevaban | entonces [A-Inn] tú no sabes la fatiga que entonces pasaban con eso, ¿saes?, pa comprá azuca y arroz y to. Hoy es to una balsa. [HS:E1 [Asent].] Pero entonces, pa qué te voy a decir, y porque no te acuerdas más de cuatro cosas, pero eso, eso no te se olvida nunca en la vida, por chico que estuvieras. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Esto cayó en la zona roja, pero que aquí no hubo poblemas, aquí lo que se vinieron muchas personas aquí, al pueblo este, [HS:E1 Huyendo.] huyendo de Andújar, de to eso, pues se vinieron muchas personas aquí y esto se llenó de, de gente. Aquí no, aquí no hubo...

E1: Aquí no hubo tiros, vamos.

I1: Aquí no, aquí no, aquí no. [A-Crt]

E1: [F2] Pero la aceituna no entonces.

I1: La aceituna, también, también trabajabas en la aceituna. [HS:E1 [Asent].] Teníamos olivas nosotros allí y, y tenías que recogela, tenías que recogela, tenías que vareala, tenías que eso. Y llevá las cargas de aceitunas a un pueblo que le dicen Larva, y allí pues la... la molían, y luego tenías que recogé to'l aceite que te daban. [HS:E1 [Asent].] El aceite que te producía, ya pudieras llevá mil kilos, eso tenías que llevátelo. [HS:E1 ¿Y qué hacían?] No te lo pagaban como hoy.

E1: ¿Y qué hacían con eso?

I1: ¿Con eso? Pues... [HS:E1 ¿Usarlo?] Pues usalo, comételo. O tú que necesitabas que eras vecino y necesitabas dos litros de aceite, pues se los vendías. [HS:E1 [Asent].] Y con eso te apañabas. No es como ahora que llegas a la cooperativa y que te han exportao un millón de pesetas, te lo dan y asunto terminao. [HS:E1 [Asent].] Pero entonces, nada de eso. [HS:E1 [Asent].] Entonces tenías que apañate así de esa forma. [HS:E1 [Asent].] Y tenías el aceite allí, pues en, las cinco arrobas o las diez arrobas o lo que te sobrara y no podías disponé de na, ¿saes?

E1: Y, ¿las mujeres trabajaban el campo?

I1: Pos también iban a labrá, iban a escardá y, claro que trabajo. Entonces cuadrillas de mujeres bía, ¿saes?, por toas partes. [OTRAS-EM] Allí pues, había uno que tenía

allí una finca, que ya está muerto y, y llevaba cuadrillas de cuarenta o cincuenta mujeres, ¿saes?, y na más que a escardá o a cavá las tejas o a cavá eso.

E1: ¿Pero estaban todo el día en el campo o solo subían...?

I1: No, no, estaban to'l día, ibas a echar el jorná, estabas to'l día.

E1: ¿Y los niños?

I1: Los niños, pues se apañarían con la abuela o con las madres o con los que fueran. Entonces no, no tenían que llevá los niños por delante, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Entonces era to cosa del campo. [HS:E1 [Asent].] Hoy no ves a nadie en el campo. [HS:E1 [Asent].] Si hoy te da miedo salí al campo, si no ves a nadie.

E1: [Asent]. ¿Antes era diferente?

I1: Diferente, por toas partes te encontrabas gente. [HS:E1 [Asent].] Toas partes que ibas, te encontrabas cuando no este, el otro, te encontrabas y hoy no te encuentras a nadie, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Na más que si hay un tractorista, o puede habé un par de ellos en algún sitio y ya está. [HS:E1 [Asent].] Y si van a ará a un sitio, pues les dura, a lo mejor, un día o dos días eso, pues se van. Pero antes eran con los mulos que echaban meses y meses y meses. Y esos tenían que está en el cortijo continuamente. [HS:E1 [Asent].] Porque es que tos los días tenían que í al mismo sitio.

E1: ¿Aquí labraban el campo con mulos no con...? [A-Crt]

I1: No, no, aquí era con, con mulos. [HS:E1 [Asent].] Es que en otros sitios era con bueyes. [HS:E1 [Asent].] Sé yo que eran con bueyes, pero aquí era con mulos. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Hombre.

E1: [r13] ¿Cómo...?

I1: Que te deía tu padre, no, [OTRAS-EM] estamos aquí ahora tos estos y como hubiera otras personas ahí extrañas o algo, y tú saltaras a hablar o algo, na más que, que te miraba tu padre, y le veías los ojos, pillabas el camino y te ibas. Y no decías ni pío, eh.

E1: Solo, mandaban solo con la mirada.

I1: Con la mirada na más, no tenía que decite na, ¿saes? Y pillabas el camino y te ibas, a la calle, o aónde fuera, y ya está, y tú no tenías, te podías meté en la conversación. [A-Crt] Ah, hombre, que había yo aquello pues eso. Yo cormigo no se han portao malamente mis padres, pero yo no he consentío ninguna cosa rara de esas. Pero, que no te podías meter tampoco en cualquier cosa, dijeras: "Padre eso no", [OTRAS-EM] pasa hoy algunas veces. Están diciendo una cosa y a lo mejó salta un hijo y dice: "No, si eso no fue así, fue tanto". Eso no podías decilo entonces. [HS:E1 [Asent].] Entonces no podías, entonces tu padre luego te, te, te, te eslomaba, ya ves tú. De decí eso.

E1: ¿Pegaban? ¿Pegaban los padres?

I1: Hombre, te daban un regañón, bueno el que no, o otros te pegaban, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Yo no te estoy diciendo que el mío no eso, pero que, yo me | yo no me metía en ninguna cosa de esas, porque es que nunca me metía en la conversación de ellos. Pero na más que te mirara así, que decías pues humo, me voy a la calle y yo no tengo que me importa la conversación que tengan, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Pero hoy no, hoy no pasa eso, hoy esa es la diferencia que veo, que a lo mejó están hablando, estamos aquí hablando y eso, y que salte aquí y diga: "No, eso no fue así". [A-Crt]

E1: Usted recuerda que un hermano, suyo que...

I1: Hemos estao siete, y, y... [HS:E1 ¿Siete hermanos?] Sí, y, y mi padre no le ha reñío a ninguno. [HS:E1 ¿No?] Bueno, hombre, puede habele regañaio, habele dao un consejo, o eso, pero que yo no l'he visto martatarlos ninguno. [HS:E1 [Asent].] Y s'han casao tos y después de casaos, ha sío cuando s'han ido, [HS:E1 [Asent].] ¿saes?, que están tos por ahí, pero que, que él no ha reñío a ninguno. [HS:E1 [Asent].] Puede habeles regañaio, algo, "eso no está bien hecho, eso no". O si viene mu tarde, decile: "Tú no tienes por qué venir tan tarde, tienes que vení más temprano". S'han callao y ya está, ya está, han consentío. [A-Crt] Y yo, ya te digo, yo era el mayó, y yo no y yo no, a mí no me ha reñío nunca, ni na, puede habeme dao un consejo, pero ya está, ¿saes? Pero que yo tampoco me he [A-Inn] de, de tirá a otros caminos y tirá a hacé lo que yo he querío, eso no podías hacelo. [A-Crt]

E1: Siete.

I1: Mira, tos, tos trabajaban, tos, cada uno en lo que podía. Las chicas, pues trabajaban ayudándole a su madre en lo que podían, y no te digo, pues si tenían que amasá, pues le ayudaban a amasar, o le ayudaban a eso, y los varones, pues al padre, y ya está. [HS:E1 [Asent].] Y luego cuando ya pues, fueron ya más grandes pues, yo era el mayó, pues ya pues, hale, me puse yo a dar jornales, o ajustame, pues eso, porque mis hermanos estaban más chicos y no podían hacelo. Pero yo ya podía hacelo, y yo pues ya me iba a ganá, ¿sabes?, lo que podía, ¿saes?

E1: ¿Y el dinero que ganaban?

I1: Nada, pa mi padre to.

E1: ¿Todo?

I1: Todo.

E1: ¿Y eso hasta que se casó o...? O sea, ¿usted el dinero que ganaba? [A-Crt]

I1: Nada, nada, na, lo que ganabas, se lo entregabas a la casa, ¿saes?, eso no. [HS:E1 O sea, se entregaba el dinero.] No es como ahora pasa.

E1: Claro, por eso, que el dinero era pa los padres. [HS:I1 Sí,]

I1: sí, era pa los padres, sí, sí, pa criá a los otros más chicos que había. En mi casa, es que hubo once, pero que, que... [HS:E1 ¿No ha dicho que eran siete?] Sí, pero que hubo once, pero los otros se murieron.

E1: ¿Porque no había médicos? [HS:I1 No,]

I1: no, que los médicos que les dio y que se murió, así chicos y eso. Y nosotros pues nos hemos criaio siete. [HS:E1 [Asent].] Tres hembras y cuatro varones, ¿saes?, [HS:E1 [Asent].] que... [A-Crt] Pues cuatro hay en Valencia y otro, en Barcelona. Y dos que estamos aquí. [HS:E1 [Asent].] Dos que no... [HS:E1 O sea que usted]

E1: no se movió del pueblo. [HS:I1 Nada,]

I1: yo no.

E1: Y cuando | o sea que el dinero se manten- [A-Crt] ¿Cuándo, cuándo empezaba uno a ganar su propio dinero?

I1: Cuando me casé. [HS:E1 [Asent].] [RISAS] Cuando me casé ha sío cuando he ganao... mi dinero.

E1: Pero entonces no se ahorraba para...

I1: Entonces qué ibas a ahorrá, si no ganabas na. Si era una mise- [A-Crt] ganaba mu poco.

E1: Pero ¿para establecerse entonces?

I1: Na, que entonces no pensabas en tené una casa, ni na, pensabas en tené una casa, pero no decías: "¿Cuándo voy a juntá yo una casa?". Pues cuando nos

casamos nosotros, andé yo cuatro casas de alquiler, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Al año, [A-Inn] y yo porque contaba, porque tenía buena fama, y, eh, bueno, "sí a ti sí, hasta que se case mi hijo", bueno pos, me la alquilaban, y al año, "mira, que se va a casá mi hijo", pos, venga, a buscá otra casa. Y andé cuatro casas, hasta que pude, ¿sabes?, comprá esta casa. [HS:E1 [Asent].] A los cuatro años de estar casao. [HS:E1 [Asent].] Y, y luego después, pues, bah, que, que no podías juntá una casa así porque sí, de momento, como hoy.

E1: ¿Y los padres ayudaban a los hijos al casarse o...?

I1: ¿Y qué te iban a ayudá? Los padres te ayudaban a casate.

E1: ¿Qué es a casarte? ¿A la boda?

I1: A la boda.

E1: Por ejemplo, ¿cómo, cómo era eso? ¿Pagaba la familia de la novia, del novio? [HS:I1 Pues que]

I1: pagaban lo que podían y ya está, y te casaban y listo, ¿saes?

E1: [T14] ¿Cómo era una boda? ¿Cómo? [A-Crt] [HS:E1 Sí, claro, claro.] ¿Cómo era eso? Cuéntenos un poco cómo...

I1: Claro que había pedida, pero que a lo mejó que, que yo no sé, no me acuerdo ya lo que te daban. [A-Inn] [RISAS] [HS:I2 Ocho mil pese-,] [A-Crt] [A-Inn].

E1: A lo mejor para esa época ocho mil pesetas era mucho, ¿no?

I1: [RISAS] [A-Crt] ¿Era mucho? No era na. [RISA]

E1: ¿No?

I1: Ay, qué [A-Inn]. [HS:E1 Pero]

E1: por ejemplo, ¿la, la, la mujer aportaba una cosa y el hombre otra cosa? [A-Crt] [HS:I1 No.] [A-Inn].

I2: Hombre, claro.

E1: A ver.

I2: La mujer llevaba la casa.

E1: ¿La casa?

I2: Claro, porque yo llevé mi dormitorio, yo llevé mi despacho, yo llevé mi cocina, y yo lo llevé to.

E1: O sea, usted llevaba los enseres o los, los muebles o...

I2: Claro, yo llevaba mi casa.

I1: Lo que pudieron dale.

I2: Lo que me pudo mis padres dame, porque mi casa también éramos [A-Crt] Mi dormitorio que, por cierto, lo tengo todavía. Me dieron mi despacho y me dieron mi cocina.

E1: ¿Qué es el des-, qué es el despacho? [A-Crt] ¿A qué llaman?

I2: La salita, por ahí llamarán la salita, ¿no? [HS:E1 Sí]

E1: aquí es el despacho.

I2: [A-Inn] lo mismo da salita que despacho.

I1: [A-Crt] Y ya está, lo que valía, lo que valía la boda, si valía diez mil pesetas entonces, en aquellos tiempos, y eso lo pagaban y ya está. [A-Crt] A lo mejó duraba dos o tres días. [HS:E1 Nos puede contar.] Porque mataban a lo mejó un borrego, mataban eso, y tenían carne, tenían eso y duraba dos o tres días. No era como ahora, por ejemplo, el refresco y ya está, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? [A-Crt] Entonces

a lo mejor era, lo hacían en la casa, lo hacían en la casa, y allí pues hacían de comé, hacían to eso pa [A-Crt] Sentaros, sentaros ahí, sentaros. Y, ya te digo. [HS:E1 Y...]

E1: ¿era costumbre que... intercambiar regalos?

I1: ¿Regalos?

E1: Sí, por ejemplo, pues no sé de, de, ¿cómo era?

I1: [A-Crt] Esto lo pagué yo cuando [RISAS] estaba yo ya casao. [RISAS]

E1: Claro, esto... [HS:I1 Entonces no había, entonces, hija mía,]

I1: si no hay, no había un duro, [HS:E1 [Asent].] si no había un duro. Entonces, pos entonces que, ahora decimos.

I2: Ahora tenemos.

I1: Vamos, ahora tenemos dinero. Y eso dices, coño, pues mira los dineros estos qué malos son, no son como los otros, estos los han traío, los euros estos, o como sea. Pero entonces es que no había un duro, y eran todo en plata en calderilla que aquellos que botaban, pero pa tené un duro de aquellos, ya ves tú, iba uno a trabajá y ganaba un duro. Qué me dices tú que podías hacé, pero trabando to, to'l día ende, ende que amanecía hasta que anochecía. [HS:E1 [Asent].] Con un duro. [HS:E1 [Asent].] Vamos a vé el negocio que ibas a hacé tú con un duro.

E1: Nada, no había ni para comer.

I1: [OTRAS-EM] Comer ni na, ¿saes? Yo he mantenío, iba mantenío y un duro, tos los días.

E1: ¿Qué, qué llama mantenío? [A-Crt] Ah.

I1: Te daban de comé y un duro. Y trabajando ende, ende por la mañana hasta la noche, ¿saes?, hinchao a trabajá. [HS:E1 [Asent].] Yo, ¿cómo no va a está ahora uno, que le duele tos los huesos?

E1: ^[r6] ¿Y qué hacían hacer en esos trabajos? ¿Qué obligaban a [A-Crt]

I1: Con una yunta o cavá, o sacá hierba de las siembras, o hacé faenas de, de, de corrales, de limpiá corrales, y de limpiá de to, faenas. Tú descuida, que no se cortaba la faena. O juntá peñones.

E1: ¿Qué es eso?

I1: Piedras, piedras que haiga en el campo, pos pa que no estorbara pa los mulos, [OTRAS-EM] ará ni na de eso, pos las ibas juntando, o la ibas, haciendo montones; tú descuida, que no te dejaban pará, ¿saes? Trabajando tos los días. [HS:E1 [Asent].] Pero cuadrillas en tos partes, y | pero no se ganaba un duro, madre mía, qué hacías tú con un duro. Eso es lo que pienso, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? [A-Crt] Qué podías tirá, venime yo aquí en las fiestas, en unas fiestas, de tres días de fiestas, y, y traeme, dame, dos duros o tres duros, pa tres o cuatro días de fiestas. [HS:E1 [Asent].] ¿Qué filigranas ibas a hacé? ¿Saes?

E1: Y cuando ustedes se casaron, ¿era costumbre...? [A-Crt]

I1: El vestío de la novia, porque se lo compró ella y se lo pusieron, ella.

I2: Con las ocho mil pesetas tuve que comprá mi vestido, to la ropa blanca de é, [HS:E1 [Asent].] Y yo, comprámelo to. [A-Crt] Entonces pues se llevaba to emprestao, menos el vestido; hasta los zapatos serían prestao. [A-Crt] Se compraban zapatos blancos pa una hora.

E1: Pero ¿usted se casó de blanco?

I2: Claro.

I1: Claro.

I2: ¿Cómo me iba a casá?

E1: Ah. Bueno, es que en otras zonas de España...

I2: [A-Crt] Nada.

E1: Se han casado de blanco solo a partir de los años sesenta o así, antes... [A-Crt]

I2: Ya lo último que me iba a casá de negro, yo me casé de blanco. [HS:E1 O sea, usted, y]

E1: cuéntenos, ¿entonces el vestido era blanco?

I2: Claro. [HS:I1 Claro.] Me lo hizo una modista aquí. [HS:E1 [Asent].] Me lo hizo, el vestido, mi vestido. [A-Crt] Ahora los velos los llevaban emprestaos y to porque...

E1: ¿Y los anillos también?

I2: También me lo dio. [A-Crt] Que me ayudó a arreglame, me puso su anillo. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Eso ha sío después, ya cuando s'han casao mis hijas, pero entonces no llevabas las arras. [V-Ljn] [HS:I1 Cuarenta años [A-Inn].] Pero que yo fui con mi vestido blanco, con, pero con esos dineros que me dio, le compré a él su ropa blanca, los calcetines, su corbata, to, su pañuelo, sus calzoncillos, su camisa, que, por cierto lo, todavía la tengo y bordá, que se le puse su nombre y to, y compré lo mío. Y compré las cortinas de la salita, mira si me dieron. [HS:E1 [Asent].] Porque yo, el vestido, compré la tela, y dije, la más barato, pa un rato. Bueno, toavía tienen en mis hijas en casas los encajes y to que llevaba el vestido. [A-Crt] Los bautizos de mis hijas que la hice con mi vestido. [R-Vcs] [HCruz: ¿Qué? No, hijo mío, no.] Así es que eso es lo que es. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Mis hijas pues se han casao ya...

E1: ^{r16l} ¿Cuando se tenían antes los niños se lla- [A-Crt]

I2: No, cuando te ponías mala, pues, llamabas a la matrona que había aquí.

I1: Comadrona.

I2: La comadrona. [HS:E1 ¿Có-, cómo]

E1: la lla-, cómo llamaban? [A-Crt]

I2: Con su carrera.

E1: Ah. ¿Pero había estudiao?

I2: Claro, su carrera. [HS:E1 ¿No era]

E1: una señora que supiera...? [HS:I2 No, no, no.] Aquí...

I2: A mí, de mis tres hijos, m'atendió la que había con su carrera. [HS:E1 [Asent].] Le decían doña [NP] y to. Era doña porque tenía su carrera, ella era... comadrona.

E1: ¿Y el médico?

I2: ¿El médico pa qué lo quería yo? Si a mí lo que me hacía falta era ella. [HS:E1 [Asent].] Y yo los he tenío tos en, en mi casa. [HS:E1 [Asent].] En esta no he tenío ninguno, en las otras que he vivío, los tenía tos.

E1: ¿Y cómo...? [A-Crt]

I2: Y pa mí, tenían, les daba tiempo a... a ya avisaes a los que estuvieran en Alemania, porque cuan-, mi hijo que fue el último, estuve mala cinco, seis días, y a los cinco o seis días nació. [HS:E1 [Asent].] Pero yo los he tenío a tos en mi casa, los tres. Así que yo no he ido ni a Úbeda ni a ningún sitio. Ah, bueno, aquí es donde vamos ahora cuando... [A-Crt] Las he tenío en mi casa.

E1: Y [A-Crt]

I2: Bueno, ella me veía y veía que estaba, se iba a su casa, porque tenía su casa también, o tenía otras. Luego venía y... sí, sí estaba atendía, sí estaba bien asistía.

Mi hijo, m'acuerdo que fue me puse mala el ventiocho de septiembre y di a luz el día tres de octubre.

E1: O sea que estuvo cinco días de parto.

I2: Sí.

E1: [A-Crt] ¿El, el niño salió bien?

I2: Huy. Más de cinco kilos. [HS:E1 [Asent].] Pues ella quería | aquella noche fue el castillo de las fiestas de aquí de mi pueblo. Y quería que naciera antes del castillo, y nació a las cinco la mañana. Se fue ella al castillo, digo: "Yo puedo [A-Inn] castillo y to". Es que daba a luz, con doló de riñones, y con calambres. [HS:E1 [Asent].] Y me se atrasaba por eso, pero mi hijo nació estupendamente, con más de cinco kilos nació.

I1: Así com-...

I2: A los cinco días. [HS:E1 [Asent].] Y las otras iguá, mis dos hijas, esta que es la de en medio y la otra, la mayó, la otra que tengo. Tengo tres, na más que tres, pero los tres los he tenío en mi casa.

E1: [Asent]. Y luego, cuando nacía el niño, ¿qué hacía? [A-Crt] Bueno.

I2: Atrás. [HS:E1 [Asent].] [HCruz: ¿Qué vas a hacer? ¿Dónde la vas a llevá?] [A-Crt] Claro, tenían una olla de agua puesta, [HS:E1 [Asent].] caliente, y entonces lo cogían en su zafa, lo ponía la comadrona y lo lavaba bien lavao.

E1: ¿Qué es zafa? ¿A qué llaman...?

I2: Oy, una palancana de esas, [HS:I1 Una palancana.] una palancana al estilo de un barreño, pero que era palangana de... [HS:E1 [Asent].] Solamente pa eso.

E1: [Asent]. Y, ¿con el cordón, qué...?

I2: Eso ella lo, lo ataban, con te-, yo tenía preparao to mi, mi hebra y to, y ya se lo, se lo atabas y se lo cortaban. Y, y luego se lo ponía con un | que no es como ahora, que ahora le pones | pero entonces, teníamos de tela hecha como unas ombligueras, y se las liábamos así, hasta que dabas [A-Inn]. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Aquí era el cordón imbilical ese.

E1: Sí, el cordón, ¿no tenía otro nombre?

I2: No, aquí era eso. [HS:E1 [Asent].] Aquí era eso. [A-Crt] ¿Graba?

E1: No, no, ahora.

I2: [A-Crt] Claro que estaba en la cama, pues estabas...

E1: La mujer estaba en la cama...

I2: Según los días que podías.

E1: Pero es que en otros sitios no dejan levantar a la [A-Crt] ¿A usted le dejaron levantar? [HS:I2 No,]

I2: por lo menos estabas un día o dos, estabas. Pero según la precisión que tuvieras, pues te levantabas, no te pasaba na.

E1: Sí. [A-Crt]

I2: No, pero... [HS:E1 ¿Aquí]

E1: cómo era?

I2: Aquí te lavaba la comadrona.

E1: Te lavaba la comadrona. [HS:I2 Sí.]

I2: Aquí te lavaba la comadrona. Y te, y te echaba, que comprabas una cosa en la farmacia, [HS:E1 [Asent].] y te la echaba y te lavaba [HS:E1 [Asent].] ella y to.

E1: Es que en otros lugares [A-Crt]

I2: Por lo menos conmigo, me | Y cuando ella ya no venía, porque ella venía el primer día, otro día de dar a luz venía, pues yo ya me lavaba. [HS:E1 [Asent].] Yo ya me lavaba. O si tenía a mi hermana, o tenía a alguien, pos me lavaba si me tenían que lavá, pero yo sí me lavaba. [A-Crt] Cuando tenía ganas, pos comía de lo que había.

I1: Tos las gallinas.

I2: Les ponían cocido, te daban tu caldo del cocido.

E1: ¿El qué?

I2: Cocido.

E1: Sí, pero ¿qué es lo que ha dicho? ¿El caldo? [HS:I2 El caldo,]

I2: el caldo, le echaban gallina, y cocía, [HS:E1 Ah.] y ese caldo pues te lo daban. [HS:E1 [Asent].] Caro, [HS:E1 [Asent].] siempre, to la vida de Dios le echaban gallina. [HS:I1 Las gallinas viejas pues le daban más sustancia.] Echaban gallina.

E1: ¿Pero le dejaban comer cosas sólidas?

I1: La manteca.

I2: Yo ya no m'acuerdo lo que me daban a mí. Lo que tenían.

E1: No. Es que en otros lugares solo dejaban beber, vamos, tomar caldo, pero no...

I2: De mi hijo a otro día no, a otro me levanté yo a planchar ropa. [A-Crt] Hoy van a los hospitales, a dá a luz, [HS:E1 [Asent].] y dan a luz hoy, mañana las levantan. [HS:E1 [Asent].] Y las llevan al baño pa que se duchen y pa que to. [HS:E1 [Asent].] Porque cuando este, estaba yo con mi hija. [HS:E1 [Asent]. Sí.] Y mi hija la levantaron y dice: "¿Tú te puedes levantá?". Y dice: "Sí". Entonces la cogí yo y fuimos al baño y se duchó y se arregló. [HS:E1 [Asent].] Eso era el año catapún, cuando decían que, pero ahora... [HS:E1 Nada, ¿no?] [A-Crt] Sí le he dao, a la mayó, no quiso cogese. [HCruz: No le hagas daño.] A la mayó, no quiso, pero luego esta y mi hijo, mi hijo estuvo mamando dieciocho meses, se comió este pezón.

E1: ¿Dieciocho meses?

I2: [A-Crt] Caro que comía de to, pero venía de... que andaba, y venía y quería, y me pedía la teta y se la ponía, y se la daba. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Esta, esta pues iguá. [HS:E1 [Asent].] É claro que comía de to, bueno, é.

E1: Y cuándo empezaban a comer, ¿qué comida daban? [A-Crt]

I2: ¿Digo con lo que crie la mayó?

E1: Sí, bueno, por eso que...

I2: Con harina tostá. [HS:E1 Eso, por eso.] En el horno, con, a cada kilo de harina, le echaba un paquete de flan.

E1: ¿De qué?

I2: De flan. Flan del niño. ¿No sabes lo que es el flan del niño, hacer eso? [HS:E1 [Asent].] Uh, parece que no has hecho de comé. Y le echaba, [RISAS] le hacía gachillas, [HS:E1 [Asent].] y luego leche condensada. Le hacía las gachillas con agua, [HS:E1 [Asent].] y luego le echaba un chorreón de leche condensada, las batía bien, se las echaba y estaba hecha un ceporro, un ceporro estaba hecha. [HS:E1 [Asent].] Con, con eso la crie. Y luego cuando ya estaba más tarde, más, más... mayó, pues le daba, pues su... le daba sopa de arroz, que le echaba un casco de cebolla, un casco de tomate, se lo cocía y se lo daba. Pero mis hijas no han querío triturao na, ni biberón, ni na de eso, mis hijas no han comío de eso. Mi... la mayor mía, con tres días, le di mi pecho, que me sacaba los calostros y se lo di con una cuchara. [HS:E1

[Asent].] Porque no quería. [HS:E1 No le gustaba.] [A-Inn] sí bajó el médico, y le digo, le decían don [NP], digo: "Don [NP], que no quiere mi niña cogerse al pecho, ¿qué hago?". "Pos dale con". "Ni quiere biberón". "Pos dale con una cuchara". Y le di con la cuchara.

E1: ¿Al médico había que, que | había que ir al médico? ¿O avisaban | al médico llamaban o cómo? [HS:I2 Sí,]

I2: iba el medico, l'avisas y iba a tu casa. [HS:E1 [Asent].] Sí, porque mi, mi niña no se cogía al pecho, y, y me se puso malilla, y lo llamé, y de momento.

E1: Y, ¿había que pagar o era... o era gratis?

I2: En-, entonces sí. Que estábamos entonces igualaos. [HS:E1 Igualaos.] Y se le pagaba su iguala, lo que valía, [HS:E1 [Asent].] yo ya no m'acuerdo, y luego ya cuando ya teníamos las cartillas, yo ya tenía cartilla y ya me entraba el médico. [HS:E1 [Asent].] Ya me entraba el médico. [V-Ljn] [HCruz: Abuelo, anda.] [A-Crt]

E1: ^{r12} Vamos a hablar de la educación, antes en la escuela, por ejemplo, ¿usted qué, [A-Crt] Sí, ¿qué, qué le enseñaron? [HS:I2 Yo no he aprendió]

I2: toavía a leé.

E1: No. ¿Usted no fue? [A-Crt] ¿Le pilló también la guerra?

I2: Sí, mis hermanos. Mi padre, que esté en gloria, le puso un maestro a mis hermanos, que iba al corti-, al cortijo, porque nosotros nos hemos criado en el campo.

E1: También.

I2: Sí, pero pa nosotras no hubo escuela; tres hermanas que estamos, ninguna sabemos leé. [HS:E1 ¿Por qué?] Esa que había ahí asomá que es hermana mía, y otra que hay en Barcelona, [HS:E1 [Asent].] la mayó. [A-Crt] Porque no había pa pagale, y había que enseñá a los varones, y las hembras pues...

E1: Y, ¿por qué? Porque las, las, las hom-, los hombres eran [A-Crt]

I2: Los hombres tenían que ise a la mili, tenían que escribir y to, y nosotros no nos íbamos a la mili. Como no estábamos aquí en el pueblo, porque aquí en el pueblo sí había escuelas, pero, como no estábamos, pos no podíamos. [HS:E1 [Asent].] Porque entonces no se podía como ahora. Cuando yo ya mis hijos fueron, nosotros estábamos en casa de campo, pero cuando mis hijos ya fueron al colegio, pos yo me vine, y él se quedó solo, pero entonces, no.

E1: [Asent]. Entonces estaba toda la familia en el corti- [A-Crt]

I2: Allí a trabajá, y ya está.

E1: Y qué tareas, qué, qué... [A-Crt]

I2: Ah, pues mi madre a nosotros, pues a cosé, a lavá, hacía gancho, hacía punto, hacía de to, lo que yo le he enseñao a las mías. [HS:E1 [Asent].] A pesar de que las mías saben leé, yo le he enseñao a las mías de to. [HS:E1 [Asent].] Ellas saben cosé, porque la ropa nosotros nos la cosemos, y ellas se la cosen. [HS:E1 [Asent].] Y la otra mayó está en un tallé, y esta ha estao también; ellas se lo cosen to. Ahí solemos | nos han enseñao mis padres, nos han enseñao, mi madre a nosotros a cosé, a barré, a fregé, hacía to lo que teníamos que hacía en una casa, y a trabajá.

E1: El campo también. Y, ¿cómo, cómo repartían las...? [A-Crt]

I2: Como pillábamos, unas hacían una cosa, la otra hacía, la otra, no, no teníamos "esto lo tienes que hacía tú y esto lo tienes que hacía tú", no, ahí se hacía to.

E1: ^{r13} ¿Obedecían más a los padres antes?

I2: Hombre. Eso no lo tienes ni que decí. No tengo queja con mis hijos, eh. Yo he criado a mis hijos, y mis hijos no m'han levantao la voz, a nosotros jamás. Yo tengo

tres hijos y eso me lo puedo | tengo un hijo, de ese no quiero hablar, porque eso pa mí es... [A-Crt] Yo, mis hijas también, eh, yo tengo mis hijas, yo no puedo, pero que nosotros que a nuestros padres, los hemos obedeció mucho.

E1: ¿Cómo ha dicho, a sus padres...?

I2: A mis padres, que los hemos obedeció mucho, de to lo que nos han dicho, ellos no s'han visto nunca en, en | [A-Crt] [HCruz: Déjala, déjala que vaya. Que | Huy, déjala que vaya ahí arriba.] Que eso, yo pa mí | la mayor mía no tiene hijos. [HS:E1 [Asent].] Y le digo, digo: "Tenías que pillá y adoptar uno". Porque no va a podé tené. [A-Crt] En Linares la miraron y no se la pudieron destapá y no tiene | Nos dijo el médico que [A-Crt] Le digo, tenías que, dice: "Los hijos pa que maten a los padres, a lo mejó me toca a mí un gamberro de esos y me, y me corta el pescuezo. No quiero ninguno". [HS:E1 [Asent].] Así mismo me lo dijo. [HS:E1 [Asent].] Y ella no tiene claro, no tie-. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Eso, eso yo pa mí es, vamos, yo lo veo muchas veces en la tele y digo: "Ay, qué pecao, ay, qué pecao más grande". ¿Eso? Matá un hijo a una madre porque no le dé dinero. Mis hermanos estaban mozuelos y venían del cortijo las fiestas, y eran tres días de fiesta, y traían tres duros, pa cada día un duro, se los dábamos nosotras. "Huy, tomar este, mañana el otro". Jamás le han dicho a su a pa-, a mi padre, "danos más". No, eso no. [HS:E1 [Asent].] [A-Crt] Que hoy, es hoy, y hay pocas. [HS:E1 [Asent].] Yo, yo no m'acuerdo de ninguna que... [A-Crt] No.

E1: [HCruz: No, no, sí, sí funciona, se ha apagao por la voz.]

I2: ^[T4] Nosotros no, nosotros tenemos, teníamos fuentes aquí.

E1: ¿Tenían fuente? Pero... [HS:I2 Claro.] ¿Agua corriente tenían en casa agua? ¿Agua? [HS:I2 No.] Cuando usted era joven, ¿había?

I2: No...

I1: Aquí había una fuente aquí en la esquina. [HS:I2 Había ahí]

I2: detrás una fuente, íbamos | bueno, yo no vivía aquí, yo me he criaio en la calle de abajo.

E1: Y era tarea de hombre o de mujer.

I2: ¿El agua?

E1: Sí. [HS:I2 Las mujeres.] [Asent].

I2: Las mujeres íbamos a por el agua, en cántaros, cogíamos nuestros cántaros aquí... [HS:E1 ¿Dónde llevaban el cántaro?] Pos aquí puesto.

E1: ¿En la cabeza no?

I2: No, eso no, nosotros.

E1: [A-Crt] No.

I1: Otras, otras lo llevaban en la cabeza.

I2: Pero es por ahí en otro país, pero aquí no. Aquí no va ninguna con el cántaro en la cabeza.

E1: Y los chicos, si querían, si querían... [A-Crt]

I1: A la fuente iban en busca de ellas. [HS:I2 A la fuente.] Claro.

I2: En los bailes.

I1: ^[T19] Y a los bailes, que había entonces más bailes que hoy, y, y... o en el paseo, ahí en el paseo, pues en la plaza, pues tos los domingos, tos los sábados, pues, estaban ahí, ¿sabes?, paseándose, y ahí te acercabas.

E1: ¿Y si estaba en el cortijo? ¿Cómo hacían?

I1: No, pero venían, venían luego en de quince en quince días o días de fiestas, pos venías y se juntaba ahí, en la plaza así. Lo que ahora no se junta nadie. Y entonces ahí estaba la plaza así. [HS:E1 [Asent.]] Y ahí te arrimabas a ver la chica que te gustaba.

E1: ¿Y qué hacías?

I1: ¿Eh?

E1: ¿Qué hacías: si te gustaba...?

I1: Pues na más que arrimame a ella, a pegá el hombro. [RISAS] El hombro. Yo a esta, no, esta, yo... la pillé en el baile, en el baile, digo: "Te diré algo en la primera pieza, porque la segunda no bailas cormigo", ¿sabes? Y eso le pasó [RISAS]. La primera pieza bailó, pero la segunda ya no bailó más y ya, [HS:E1 Ah, ¿no? [RISA]] y ya no quiso, y ya se lo había dicho, ¿saes? Y luego me dice después de casaos, dice: "Pos yo pa mí que aquella noche te ibas a bajá cormigo pa abajo", [HS:I2 Claro.] pa la casa, digo: "Yo qué me iba a bajá". [HS:I2 Pero ya...] Sin darme certinidad toavía. Digo: "¿Pa qué? [RISAS] [HS:E1 Cuando]

E1: se baja a la casa, ¿qué quería decir? ¿Que ya te hacías novios? [HS:I1 Ea,]

I1: pues, ya, hombre, ibas acompañándola hasta casa. [HS:E1 [Asent.]] Yo te digo: "Pues te acompaño hasta tu casa" y claro, pues no te lo dije, pos dices: "Pos este que no... a lo mejor no quiere toavía o ha sío una broma".

E1: [T¹⁴] O sea, usted se declaró, pero luego no...

I1: No bajé, no bajé por el motivo de eso. "Pos yo ahora me van a vé a mí, que voy contigo, ahora y sin sabé si, si me vas a queré o no me vas a queré, pos no me bajo. Y te dé, te doy más tiempo, y ya a otro día ya te veré más despacio", y ahí se pasaba.

E1: Y entonces, ¿cómo se hicieron novios?

I1: Pos otro día la vi, a otro día, pero en aquel momento no me bajé, ¿saes? Y ya a otro día, pues ya me | si, o cuando se pasaron ya las fiestas, pues la semana entrante, pues vine y ya pues nos hicimos. Ya ves tú, yo estuve once meses. Date cuenta... [HS:E1 ¿Once meses solo de novios?] ¡Once meses!

E1: No es mucho, eh. [HS:I1 De novios, ya ves tú.] En otros pueblos están mucho tiempo. ¿Ustedes...?

I1: Yo, once meses. Ya te digo: llegué en la fiestas de san Miguel, [HS:I2 Sí.] y el doce de septiembre ya estábamos casaos. [HS:I2 Si esperamos]

I2: a está siete años, nos casamos con cincuenta.

I1: Con treinta años me casé. [HS:E1 ¿Con qué, con qué edad se casaron?] Con treinta.

I2: [HCruz: ¿Que treinta? Con treinta y dos.]

I1: Ah, no.

I2: [HCruz: No...]

E1: Y, ¿antes no tuvieron otros novios?

I1: [HCruz: Que tú tenías treinta y dos.] ¿Eh?

E1: Que lue-, ¿antes no tuvieron otros novios?

I1: Antes no, antes no, no nos quisieron. [RISAS]. Yo no quería [RISAS].

I2: Cincuenta y la madre ha tenío... [RISAS] Y estaba aquí...

I1: Y estaba ella aquí y yo la estaba viendo tos los días, y nunca me acordé de ella y mira. Luego al finá, el destino.

I2: Bueno, ¿me vas a preguntá algo más? [HS:E1 Sí.] Que voy a llevale a mi niña las bolsas.

E1: Bueno, si quiere sigo. [A-Crt] Me ha dicho que las cosas que les [A-Crt] Le enseñaba su madre que, que [A-Crt] Usted a sus hijas les ha enseñado.

I2: [A-Crt] Era una tarea de las madres, pero las hijas las aprendíamos, porque a mí mi madre no m'ha dicho. [A-Crt] Yo ya hacía de comer como mi madre. [HS:E1 [Asent].] Porque yo he estao lo | las matanzas y to, las he aprendío de ella. [HS:E1 [Asent].] Pero nos enseñábamos de vela a ella, y mi hija la he enseñao yo, pues de veme a mí. Si algo le a... | "¿Madre, esto cómo lo hacías?". "Pos, mira, esto lo haces así y lo haces". Porque es verdá, ellas estaban en el | [A-Crt] Han estao trabajando y no estaban en mi casa como yo. [A-Crt] Y qué iba a hacía, pero después de í y de vení de trabajar. [HS:E1 [Asent].] De segá, de arrancá, de... [HS:I1 To, to.] Cavá, de cogé aceituna, de bueno, bueno. [A-Crt] Te voy a decí lo que le dije al médico hace poco, que fui a los huesos, que me dice: "[NP], ¿en qué ha trabajao usted?". Digo: "Dígame usté en lo que no he trabajao y terminamos antes, porque si se lo voy a decir to, entonces adiós". Digo: "No, me tiro aquí to'l día". [HS:E1 [Asent].] Si es que | [A-Crt] En el cortijo, íbamos allí a un cortijo que había cerca, que tenía un nacimiento de agua y allí nos tirábamos to'l día. [HS:E1 [Asent].] Pos lavando, asoleando los trapos, que los tendíamos al so.

E1: ¹⁴ Claro. ¿Primero qué, qué hacían? Se, se echaba jabón, ¿no? Como...

I2: Lo, jabón, hecho. [HS:E1 [Asent].] Hecho, casero.

E1: Sí, ahora me cuenta. [A-Crt]

I2: Y luego después, pues los tendíamos con nuestro jabón, los tendíamos allí en el so, pa que se asolearan allí. Estábamos to'l día aquello, llevábamos unos canastos de ropa, pues ya ves tú, teníamos, cuatro, y mi padre que, cinco tíos, y nosotras, pues nos íbamos dos, las que pillábamos, nos íbamos a... Siempre esta que ha habío aquí en la puerta y yo, porque la otra era la mayó y casi siempre estaba. [A-Crt] Éramos las que íbamos a lavá. Pues, hala, nos llevábamos, nos llevaban en una bestia, y nos dejaba. Nos la llevábamos nosotros, es que nos la llevábamos nosotros la bestia. Y yo, cogíamos los trapos y... y el agua que la llevábamos de allí pa'l cortijo, y allí estábamos to'l día, llevábamos pa comé y allí estábamos | [A-Crt] Jabón. Que, huy, lo ten-. [A-Crt] Yo tengo mi jabón pa lavá cuando quiera, y tengo jabón en mi bidé pa lavame. [HS:E1 [Asent].] Que yo me lavo con jabón. [HS:E1 Del suyo.] Casero. [A-Crt] Según los litros de, ahora no me acuerdo yo, pero le echas los kilos de sosa, y los litros de aceite que, que admita, que lo tengo por ahí. [A-Crt] Hace que hicimos mi hermana y yo. [A-Crt] Luego, y ese si le, si le echa, pues se le echa un poquillo azulete, azú, pa que esté azuláillo, pa que salgan los trapos azuláillos. Y le puedes también echá alguna bolsa de detergente de este bueno que hay, el que lava los trapos. Pero el que tienes pa lavate tú, que cuando mi hija ha dao a luz, lo primero que l'ha dicho el médico, porque siempre l'han dao puntos. [A-Crt] Dicho: "Te lavas con jabón casero". Dice: "Eso ya me lo tiene mi madre preparao". Dice: "Ya lo sé". [HS:E1 [Asent].] Con su jabón casero. Se l'han quitao los puntos a base de dase con el jabón. Casero. Ese no lleva na más que la sosa y el aceite.

E1: O sea, que lo hacen con aceite, no con grasa. [A-Crt]

I2: Nada.

E1: Usted lo han hecho siempre con aceite. [HS:I2 Con aceite.] Incluso... [HS:I2 Bueno,]

I2: aceite, te voy a decí una cosa. Antiguamente, echábamos las morcillas en aceite, los chorizos en aceite. Cuando ya estaban secos, se echaban en aceite, y ese aceite en vez de gastalo, lo gastábamos en hacer el jabón. [HS:E1 Ah.] Ahora yo tengo

fridora. Le echo aceite, le quito el aceite a la fridora, pos cuando me hace falta, porque yo tengo jabón, yo ya no voy a hacer más, yo ya me muero sin hacé.

E1: Tiene muchísimo hecho.

I2: Yo tengo hecho y no lo voy a gastá. [A-Crt] Pues el aceite de la fridora, pues lo guardas en cacharros, lo guardas, y luego, pues haces el jabón. [A-Crt] Hasta pa la lavadora, se le echa jabón de ese. [HS:E1 [Asent].] Lo cortas, lo coges con un cuchillo y lo vas haciendo pedacillos y lo echas en un calcetín mismo, y lo metes en la lavadora. Salen los trapos mondaos. [A-Crt] Yo no le echo lejía nunca a los trapos en la lavadora. [A-Crt] Yo no he gastao nunca ceniza, sé que hacen jabón de ceniza, [OTRAS-EM] yo como no lo sé, como ha salío eso, pues yo jamás lo he hecho. Jamás he hecho yo eso, nosotros, to la vida de Dios lo hacíamos, bueno, cuando el año, ahora, dos años me está. [A-Crt] A mí, como m'han pillao en el campo y to.

E1: Por eso, y en el campo no tenían miedo, tenían... [HS:I2 ¡Bah...!]

I2: [HS:I1 Ha tenío suerte.] No ha pasao na y yo no me, no me ha dao.

E1: ¿Recuerda algún caso de alguien que le pasara algo con una tormenta o...? ¿Y se temía, por ejemplo, en la guerra o qué temores tenían cuando...?

I2: Pues no. Pues n la guerra nosotros, pues no tuvimos temor ninguno, porque como aquí no pasó na. [HS:E1 [Asent].] Pues no, no teníamos temor. [HS:E1 Porque este]

E1: pueblo está realmente, para venir hay que pasar por una carretera | está realmente...

I2: Bueno, eso... Ay, pero estamos muy a gustico. Y to'l que viene le gusta. [HS:E1 [Asent].] Vienen de afuera y to le gusta. [HS:E1 [Asent].] A to'l mundo que viene aquí le gusta el pueblo. Yo no sé lo que tiene el pueblo, y mira que está aquí feo y está pa llegá tantas curvas y to. Pero a to'l que viene le gusta. [HS:E1 [Asent].]

I1: Porque tiene un agua buena.

I2: [HS:E1 [Asent].] El agua es mu buena, eh.

E1: ¿Aquí tienen mucho turismo en verano?

I2: Sí, viene gente.

E1: Pero ¿del pueblo?

I2: Sí. Del pueblo. [HS:E1 [Asent].] Tienen ya, casi tos tienen | están haciéndose sus casas, se... compran casas y se vienen aquí los meses de verano, se vienen aquí.

E1: ^{r10l} ¿Y usted nota que antes el cura tenía, se tenía más..., no sé, más respeto al cura?

I2: Eso sí.

E1: ¿Cómo, ustedes iban a misa estando en el cortijo o...?

I2: Pues, cuando veníamos, pues veníamos en las fiestas, veníamos en fiestas y, y claro que íbamos a, pues a las procesiones, porque aquí hacen en... ahora la hacen en agosto, pero antes era san Migué, que era... [HS:E1 [Asent].] a últimos de septiembre. [HS:E1 San Miguel es]

E1: el final de septiembre.

I2: A finá de septiembre que era, y unas procesiones, sacan el Señor, el santo Cristo nuestro, que eso es lo más grande que tenemos aquí.

E1: Claro, por eso se llama Cabra de Santo Cristo. [HS:I2 Cabra de Santo Cristo.] Qué es, una pieza... ¿Se pude ver en la iglesia?

I2: Claro. La iglesia está abierta to las mañanas, [HS:I1 Claro, claro.] [HS:E1 [Asent].] to las mañanas. Yo no sé si estará abierta, el santo Cristo lo tengo yo ahí. Yo lo tengo puesto en, en [HS:E1 Ah, sí.] muchos sitios.

E1: Que es una talla.

I2: Si ve la iglesia... ¿no han entrao a la iglesia? [HS:E1 No, no, no.] Pues si ven la iglesia... [HS:E1 [Asent].] no hay por aquí, por este contorno, no hay ninguna. [HS:E1 [Asent].] Eso es una cosa, [HS:E1 [Asent].] una cosa... Y aquí pos hay las procesiones, en la Semana Santa también había sus procesiones y el santo Cristo lo sacan este, este nuestro, el patrón de aquí del pueblo, lo sacan en san Sebastián, que fue cuando lo trajeron, que el santo Cristo esto lo trajeron de afuera.

E1: Ah, ¿sí? ¿Cuándo? [HS:I2 De Burgos.]

I2: De Burgos. Ya hace muchos años. [A-Inn] el nicho está conforme vienen pa acá, un nicho que hay viniendo pa acá a mano izquierda, ahí... está bien allá, [HS:I1 A siete kilómetros.] a siete kilómetros de aquí. Y allí lo dejaron y allí lo trajeron en procesión hasta aquí, [HS:E1 [Asent].] lo trajeron. [HS:E1 [Asent].]

I1: Allí es porque lo traían en una mula y la mula reventó allí.

I2: [HCruz: Pero eso fue allí, al entrá. [V-Sml] El nicho la lengua.] Y ahí lo trajeron al santo Cristo, cuando lo trajeron, [HS:E1 [Asent].] este santo Cristo lo trajeron.

E1: O sea que es una cosa reciente. Entonces el pueblo anter era solo Cabra.

I2: Sí. No, pero había otro santo Cristo, na más que es que el otro santo Cristo lo hicieron polvo.

E1: ¿Por qué? [HS:I1 Bueno, pero]

I1: era santo Cristo también. Iguá.

I2: Era el santo Cristo también. [HS:I1 Iguá.] En la guerra, [HS:E1 Ah, ah.] lo hicieron polvo.

E1: Pero no decía que aquí no hubo follón en la guerra

I2: Claro que no, pero... los santos no les gustaban. [HS:E1 [Asent].] Y lo rompieron. [HS:E1 Y entonces]

E1: antes, cuando ustedes eran jóvenes, había costumbre de cuando se veía al cura, hacer algo, ¿no?

I2: Pues decile adiós y... y los chiquillos besale la mano.

E1: Ah, eso.

I2: Besale la mano, los chiquillos le besaban la mano.

E1: ¿Todos los niños del pueblo? [HS:I2 Tos los niños.]

I2: Entonces había una educación. Pero hoy, pasa el cura y es como si no pasara. [HS:E1 [Asent].] Sabes que los chiquillos sean buenos, porque eso aquí es diferente de por ahí, pero... [HS:E1 [Asent].] Ahora hacen la comunión, ahora la hacen, en este mes hacen la comunión, bueno, el domingo, el domingo este que viene.

E1: ¿Usted cree que sus nietos obedecen menos a su madre que su... [HS:I2 No.] su hija?

I2: No, porque mis nietos, bueno... su madre, y... [HS:I1 Son buenos.] Eso, su padre.

I1: Son buenos.

I2: No. No, no, su padre, yo le digo: "[NP], que viene papá". No, le dan tos los gustos que quieran, eh, pero...

E1: Por eso digo. ¿Están más mimados, más consentidos?

I2: No, no, no, bueno, eso no. Ni te pueden levantá la voz a ti, que vayamos nosotros, que vengan aquí, bueno, que no se entere su padre y su madre. Esa que ha salío, mi hija esa tan chiquitina como la ves...

I1: Son buenos, son buenos.

I2: Esa dice esto y es aquello.

I1: [HS:E1 [Asent].] Son buenos.

I2: Esa está... Porque confiesa otro año, este año no, ya está en la catequesis. Ayer llegó aquí [HS:E1 [Asent].] y dice: "Vengo -dice-, no vengo de informática, vengo de la [A-Nul]". Ya está aprendiendo pa, pa hacé la comunión. Aquí tos hacen la comunión, [HS:E1 [Asent].] los gitanos que hay, tos, tos.

E1: ¿Tienen gitanos en el pueblo?

I2: Sí. Esta tarde se casa una. Esta tarde se casa una gitana, a las cinco, ya me he enterao, más guapa que es, qué guapa. Se casa.

E1: ¿Y tienen problemas con los gitanos en el pueblo o no?

I2: Nada, aquí no hay...

E1: Pero ¿había, había antes gitanos cuando ustedes eran... jóvenes? [HS:I2 Sí.]

I2: De to la vida de Dios, pero mu buenos, criaos aquí, nacíos aquí.

E1: Y qué, ¿en qué se nota la diferencia con ellos, qué, qué costumbres tienen que son diferentes, qué...?

I2: Aquí son lo mismo que nosotros. Porque ellos van a la iglesia, hacen, en fin, que yo qué sé. Como son criaos de aquí del pueblo, pos yo...

E1: Entonces, ¿en qué se nota que son gitanos?

I2: Pues porque son gitanos.

I1: Hombre, en la vestimenta.

E1: ¿Se visten diferente?

I1: Hombre, claro, siempre hay | [V-Mrm] En las pulseras, en to. Una hubo ahí en el médico el otro día y tenía, bueno, pulseras por aquí, pulseras por allá. Tenía una mano... Se nota. [HS:I2 La niña del que se casa esta tarde aquí.] Un moño arriba que no lo tienen aquí ningún castellano.

I2: La que se casa esta tarde ha estao con mi hija... [HS:I1 Y en la cara,]

I1: en los ojos, [HS:I2 En el tallé, trabajando.] en to se nota, hombre.

E1: [Asent]. [V-Mrm] Pero ¿dejan, dejan a las chicas trabajar? ¿Dejan a las chicas...? [HS:I2 Claro, en el tallé con]

I2: mi hija están trabajando, dos hermanas que están. [HS:I1 Claro.] [HS:E1 [Asent].] Y han estao trabajando las dos y le preguntaba yo a mi hija, digo: "¿Cómo son?", porque a su madre le llaman [NP].], dice, dice: "Madre". Dice: "No abren la boca, no resuena su boca ni siquiera". Bueno, y la muchacha, [A-Inn] que aquí no vivían, que s'han venido aquí a vivir, porque no se van, dice que ellas no se van de aquí, aquí se casa una.

E1: Pero ¿se casan con un gitano o con un...?

I2: Sí, con un gitano se va a casá, pero no son gitanos. Son de esos que tienen... [HS:I1 Bueno, pero... [A-Nul].] más parné que... más apaños. Bueno, [A-Inn] allí, onde van, aonde están viviendo, en un piso que viven.

E1: [Asent]. O sea, que no se nota una gran diferencia entonces.

I2: No, no. Ella... [HS:E1 Pero...] aquí s'han casao castellanas y esas muchachas de los talleres, de los talleres onde están, y esas muchachas han ido, menúos trajes les han llevao, mejor que lo de las castellanas.

E1: Y, pero alguna costumbre diferente tendrán, porque... que...

I1: Yo conozco a dos na más.

E1: ¿Nada más? ¿Que son diferentes?

I1: Claro, que son diferentes a nosotros. [HS:E1 [Asent].] Eso, na más que los ojos. [A-Inn].

E1: Ah, ¿sí? Son diferentes los ojos.

I1: Pos claro. En los ojos y en to. [A-Inn] [HS:E1 [Asent].] siempre se conoce, ¿saes?

E1: No, es que me parece que por ejemplo que las gitanas tienen que obedecer a su hermano y tienen que, tienen unas leyes de, de obediencia diferentes de los castellanos, ¿no?

I1: Hombre, claro.

E1: ¿Eso usted nos lo puede contar un poco cómo...?

I1: Yo qué sé. Eso es cuando se van a casá o cuando o... ¿cómo es eso?

E1: No, como que, que los hermanos no les dejan hablar con otros hombres y...

I1: Ah, porque sean celosos o sean... Yo no sé.

E1: Usted no sabe. [HS:I1 Yo,]

I1: yo, han vivío ahí en ese lao, y yo los he visto y "buenas" y "buenas", y "buenas", y ya está. Pero yo no me gusta tratame mucho con ellos, no.

I2: [HCruz: No, si están aquí las bolsas, niño. Espérate, espérate que están las mías.] [A-Crt]

I1: Con ellos. Han hablao.

E1: No le gusta de tratar con ellos.

I1: No te digo, ahí en el médico, el otro día, pues había una ahí, y digo: "Esta no es de aquí, esta no la he visto yo aquí más". [V-Sml] Digo: "Esta es gitana", [HS:E1 [Asent].] ¿saes?, y es gitana. [A-Nul] Pero que yo no estoy... ni pregunto por ella. Otro que había ahí, que le decían [NP] que ya murió, ese sí, ese ha estao con nosotros segando y en fin, ese sí lo conocía bien, ¿saes? Y ya ha muerto, ese era de la quinta de mi padre. Y ya te digo, y era gitano y la madre, la mujer vive toavía y la hija vive ahí también, tiene una hija o dos y, en fin, ellas pues siempre están mu bien y están en su sitio y no se meten con nadie y eso. Pero sin embargo, una pos tenía un hijo que era, puf, escopé de perro.

E1: ¿Que era qué?

I1: De escopeta de perro. Ese no era bueno.

E1: ¿Cómo dice?

I1: De escopeta perro.

E1: ¿De escopé de perro?

I1: Sí.

E1: ¿Y eso qué significa? ¿Qué es eso?

I1: Que no era bueno. Que no era bueno. [HS:E1 [Asent].] Que si le daba una puñalá más pronto a un [A-Inn]. Y ese se fue ya y no sé el camino que ha tomao. [HS:E1 [Asent].] Ya no lo he visto yo más a ese. [HS:E1 [Asent].] Y por eso te digo yo que,

que yo no, yo no me gusta tratame, yo no, "buenos días, buenos días", y ya está. [HS:E1 [Asent].] Na más.

E1: Y, en general, el pueblo tampoco se relaciona mucho con ellos.

I1: Pos claro, pos ahí los vecinos, pos sí, pos pueden algunos, pero [A-Inn] una cosa como por ejemplo, como aquí otros vecinos y eso, pos no, no. [HS:E1 [Asent].] No te descuides tú. Pos "buenos días, buenos días", buen semblante y ya está, [HS:E1 [Asent].] pero cada uno en su sitio, [HS:E1 [Asent].] ¿saes? Yo por qué me voy a meté, [HS:E1 [Asent].] no. No me gusta. [A-Crt] Y luego, claro. Las olivas se recogen pues... avareándolas. Dándole palos y poniendo lonas y las recoges y luego las que estén en el suelo, pos recogerlas a... a mano.

E2: [r6] ¿Y hoy, hoy en día se sigue haciendo así?

I1: Pos claro que sí, que también, haciendo. [HS:E1 [Asent].] Y la de los suelos, se echa aparte, y la otra se echa también.

E2: ¿Y luego qué hacen con la oliva? Porque así directamente no se puede comer, ¿no? ¿Se macera o se hace algo con ella?

I1: No, eso es pa la aceituna, pa las... el aceite.

E2: Ya, pero ¿está directamente para consumir o no? [HS:I1 No, hombre.]

I1: no, eso ya vas al molino y ya pos hay unos rulos, te la van machacando. Luego la masa esa, pos lo van poniendo, ¿sabes?, y ya pues sale el aceite por un lao y la masa por otro. [HS:E1 [Asent].] Antes era en capachos. Pero ahora no hay capachos, ahora es ya otra empresa, que ya sale el aceite todo.

E2: ¿Y qué es capacho? [HS:I2 Eso es la.]

I2: eso es [HS:I1 ¿Eh?] yendo a la cooperativa, porque no [A-Inn] las cooperativas. Por las mañanas está abierta [HS:E1 [Asent].] la cooperativa y allí sos explican to, porque están las maquinarias y to.

I1: [HS:E1 [Asent].] A vé si os podéis dá una vuelta y... [HS:I2 Claro.] y lo podéis vé. [HS:I2 En la]

I2: cooperativa sos lo dicen, porque hay dos cooperativas, y sos lo explican to allí, porque sé yo que sos lo explican ellos. [HS:E1 [Asent].] [A-Inn] y sos lo explican y sos enseña las maquinarias y to. [A-Inn]. [HS:E1 [Asent].] Yo, yo, yo creo que te voy [A-Nul].

E1: Y para, pero ¿no tienen máquinas?

I1: ¿Eh?

E1: ¿No tienen máquinas para recoger la, la oliva del...?

I1: No, aquí máquinas no tienen. Tienen ahora unas máquinas que dicen que van, yo no las he visto, yo no, que dicen que van [A-Inn] y las van recogiendo [HS:I2 Pero allí, en la cooperativa, sí, tienen las máquinas y to, pa recogé y pa to.] y recogen chinas, recogen... yo no las he visto. [V-Sml] Yo ya llevo diez o doce años que no he ido a la aceituna y no [A-Inn]. [HS:I2 Tos las mañanas están, que van por aceite y to, y están allí.] Ya no lo he visto yo, [HS:I2 Que allí sos lo dicen]

I2: pero nosotros las máquinas esas [HS:I1 Pero que...] no las hemos tenío nunca. Nosotros ya [A-Inn]. [HS:E2 No,]

E2: por si habían ido paseando y lo habían visto.

I2: No, no, porque el campo, él no puede í [HS:I1 [A-Inn].] porque está malo, y ya no va... al campo. Pero que, bueno, vamos, como yo vivo ahí al lao, que tengo | que tiene mi hijo, he ido a por alcachofas que tienen y, y patatas.

E2: [Asent]. ¿Que tienen huerta?

I2: Sí. Sí, la teníamos nosotros, pero ya se la hemos dao a mi hijo, nosotros ya se lo hemos dao to a ellos.

E2: Mucho trabajo.

I2: ¿Eh?

E2: Mucho trabajo. [HS:I2 No,]

I2: que no [A-Inn] ha estao ingresao y to. [HS:I1 Yo ya no puedo.] Él no puede, estaba del corazón malo, pero que allí sí sos explicaban eso. Yo lo he visto en el Caná Su que van esas muchachas y "explícanos esto", [HS:E1 [Asent].] yendo, por las tardes, [HS:E1 [Asent].] y las he visto que van así a las cooperativas y van a to eso y ahí sí sos lo explicaban to eso, eh. [A-Crt] [HS:E1 [Asent].] Ahí sí. Son dos cooperativas.

E1: ¿Qué hora es?

E2: Son la una y cinco. [HS:I1 La una y cinco. No, toavía no,] Bueno.

I1: hasta las dos o por ahí no cierra.

I2: Hasta las dos o por ahí. [HS:E1 [Asent].] Esos... [A-Crt]

I1: Para moler el grano. Ya no muelen. No están moliendo. [HS:I2 [HCruz: No están moliendo,]]

I2: [HCruz: pero las maquinarias están allí toas y [NP] le explica,] y en la de arriba iguá, el que está allí en la oficina y les explica esto es pa esto, esto es pa lo otro.

E2: Sí, sí.

I1: [A-Inn].

I2: Claro, allí sí podíais hacé una esa buena. [HS:E1 [Asent].] Porque es que...

E1: ¿El pueblo ahora de qué vive?

I2: El pueblo vive, pues del campo. De una escuela tallé que hay allí.

E1: ¿De qué?

I2: De... los muchachos jóvenes que están ahí. [HS:E1 [Asent].] Esta viene de un tallé ahora mismo. Mi hija esta viene de un tallé de cosé pantalones, que también ahí es donde, onde sos explican, porque de esto salen así... [HS:E1 [Asent].] Pos ese está ahí a la entrá. Mi yerno, el marío de esta, [HS:I1 [A-Inn].] allí ha entrao también, en la fábrica de esparto, [HS:I1 [A-Inn].] haciendo guita.

E1: ¿Qué es guita?

I2: Pues de esparto. Haciendo... por ahí [A-Inn] de esas, yo no sé pa lo que lo quieren eso, eso ya... [HS:I1 Ni tu lo sabes tampoco.] Si yo eso, es que no lo sé pa lo que es. Pero ahí es donde sos dicen en to eso, en las fábricas esas. El otro yerno mío, pos trabajando en albañilería. Mi hijo, pos albañí también. En fin, que aquí hay de to, aquí hay talleres y escuela de tallé, y luego hay otra escuela que van las mujeres a arreglá a los viejos, también. Pero eso en la escuela que ahí hay, la que está aquí mismo, [HS:E2 Sí.] la escuela taller está aquí mismo, y ahí es donde hay uno, que está ahí [OTRAS-EM] este de, [NP] [HS:I1 [A-Inn].] y el otro, pero esos son los que se dedican, de lo que trabajan, de lo que hacen. Ahí hay también hay muchas muchachas, enseñando, que tienen maquinarias o no sé qué, porque yo no las he visto, las he sentío, pero no las he visto.

I1: [HCruz: Si ellas lo que quieren enterarse es cómo es la aceituna, cómo se recoge del suelo y cómo se muele.]

I2: Pero eso, ea, pues to eso, eso, en la cooperativa. La cooperativa.

E1: Porque ustedes trabajaban el cereal, sobre todo.

I2: Claro, y olivas teníamos unas poquillas, poquillas pa recogelas nosotros. Sin maquinaria ni na. [HS:I1 Sí, yo he trabajao en olivas y to eso.] Sí, pero que las fábricas sí, ahí sí sos hacen una [A-Inn]. [V-Sml] Cómo las cogen, cómo las muelen, cómo las limpian, que están las limpiadoras, están to ahí. [HS:E1 [Asent].] Así es que...

E1: Muy bien, [HS:E2 Pues muy amables.] muchísimas gracias. [A-Nul].

E2: Su nombre...

I1: Setenta y cuatro años, ya.

E1: Y usted se llama, ¿cómo?

I2: [NP].

I1: [NP].

E1: [NP], setenta y cuatro años y usted tiene los mismos años. [HS:I1 Los mismos.] [HS:I2 Los mismos.] Y se llama [NP].

I2: [NP]. [HS:E1 [NP].] [NP].

E1: [NP]. Bueno, que luego tenemos un... de las personas que nos han informado, porque es pa la universidad. [A-Crt]

I2: Pero cámaras no hay. [HS:E2 Bueno.] Así es que... [HS:I1 Ahí]

I1: puede salí lo que vas hablando. Bueno o malo [A-Inn] canalla, pues canalla. Si dices... sinvergüenza, sinvergüenza. [HS:I2 Pos bueno.]

E1: Bueno, [HS:E2 Bueno.] muchísimas gracias. [A-Crt]

I2: Por ahí, por onde han entrao...

E1: Es más corto que dar la vuelta por el otro lao, ¿no?

I2: Sí, por aquí arriba, se va también, pero es pa Huelma, pa Huelma sí viene mejó, pero pa Bélmez, por aquí. [HS:E2 Mejor.] Llegan al puente que cogieron, ya dejaron la carretera general, y se vinieron pa acá. [HS:E1 Sí.] Y ya cogen pa...

E1: ¿Y aquí se puede comer en el pueblo?

I2: Pues sí.

I1: Sí, ahí en el bar. [HS:E1 Económico.] Preguntar en... [HS:E1 [A-Inn].] casa Raimundo. [HS:I2 Sí, ahí,]

I2: En la plaza. El Jesús. [HS:I1 Casa Raimundo.] Bueno, y allí en los...

I1: Bueno, pero... donde quieran. Ahí en la plaza que hay enfrente, [A-Inn] la comida a los médicos y to. [A-Inn] pa comé [A-Inn].

E1: Aquí al lado está el [A-Inn], ¿no? [HS:I1 Sí, sí.] Pero ¿hoy hacen, hoy...? ¿Hay médico?

I2: Ha venío mi hija del médico. [HS:E1 En sábado.] No, es que hay de guardia, [HS:E1 Ah...] [V-Sml] pero hay de guardia. Hoy está el que está aquí, el que está aquí está... Aquí tenemos dos tos los días. [HS:E1 ¿Y la farmacia]

E1: está por aquí cerca también?

I1: Allí pegá.

I2: La farmacia está allí en el valle.

E1: O sea, al lado del... este.

I1: Sí, donde está [HS:E1 Que quiero comprar...] eso del bar que digo yo, más pa allá. Preguntar más pa allá, allí en... [A-Inn]. [HS:E1 O sea, en la plaza, ¿no?] Sí, sí. [HS:E1 En la misma plaza, ¿no?] No, pero la farmacia está más allá.

I2: Más allá, más allá. [HS:I1 Está allá, más...] [HS:E1 Pasada la plaza.]